

## Mungia eraikiten

Anbulategi barriko ingurua egokituko da.

## Promoción Económica

Dando pasos en pro del empleo.

## Gizarte Ekintza

El plan operativo 2014 de igualdad entre mujeres y hombres pondrá en marcha 58 acciones concretas a lo largo del año.

## Herri Solidarioa

Los y las Mungiarros muestran su solidaridad con sus convecinos en los momentos difíciles.

## Mungiarrok gure saltsan



## Larrabizker

El sector residencial Larrabizker de Mungia comprende una amplia superficie de más de 360.000 m<sup>2</sup>, en la que se diferencian claramente dos grandes ámbitos que requieren de un análisis y tratamiento diferenciado pero que configuran necesariamente un único ámbito de actuación a desarrollar de forma conjunta.

Estas dos partes de un **único proyecto** en el que se integra el sector de Larrabizker son:

**1. El Suelo Urbano No Consolidado**, con una superficie de unos 120.000 m<sup>2</sup>, donde existen un total de 86 edificaciones.

Del total de viviendas existentes:

Son 60 parcelas sobre las que se asientan 86 viviendas, puesto que unas 20 viviendas son colectivas (pisos en bloques de 2 alturas), 5 viviendas bifamiliares y el resto son 51 viviendas unifamiliares. Muchas de éstas viviendas obtuvieron licencia de construcción en los años 70 y 80 de forma condicionada al desarrollo del futuro Plan Parcial que en su momento se preveía y con una cláusula en la que reconocían la obligatoriedad de tener que asumir las cargas de urbanización en el momento en que ésta se abordase. Incluso se les llegó a requerir el reconocimiento de dicho compromiso ante Notario.

Dichas viviendas presentan en algunos casos, excesos de edificación por lo que conforme al proceso actual no tendrían derecho a mayor edificabilidad, aunque se toleran los excesos; en otros, tienen derecho a ampliaciones de la vivienda existente; en otros, la parcela de origen, posibilita la edificación de una nueva vivienda.

**2. Un Suelo Apto para Urbanizar**, con una superficie de 242.000 m<sup>2</sup> donde, el Plan Parcial aprobado en el año 2006 posibilita la construcción de un total de 437 viviendas; 153 de ellas viviendas unifamiliares y otras 284 viviendas de protección oficial.

El desarrollo del sector residencial Larrabizker, aunque contemplado

- Mungiako Larrabizker bizitegi-guneak 360.000 m<sup>2</sup> baino gehiagoko azalera dauka, eta bertan bi sail handi nabarmen bereizten dira.
- Egoitzarako Finkatu Bako Uri-Lurzorua.

ya en las Normas Subsidiarias de Planeamiento Urbanístico de Mungia aprobadas en 1996, cobró mayor impulso en el año 2005 cuando, ante la Aprobación inicial de un Plan Especial para el Suelo Urbano No Consolidado, el Ayuntamiento recibe alegaciones formuladas por los propios vecinos del sector solicitando, que también en el Suelo urbano no consolidado se contemplase la misma edificabilidad que en el Suelo Urbanizable (0,25 m<sup>2</sup>/m<sup>2</sup>) y se incrementase así el número máximo de nuevas viviendas más allá de las 8 que contemplaban las Normas Subsidiarias.

Mediante Orden Foral aprobada en el año 2006, se modificaron las Normas posibilitando así la ampliación hasta un total de 27 nuevas viviendas en el Suelo Urbano No Consolidado.

El sector de Larrabizker constituye tal y como se ha señalado, un único ámbito de actuación con lo que su desarrollo urbanístico, aunque ha discurrido por caminos separados por necesitar de la aprobación de distintos instrumentos jurídicos para su impulso según se trate de un tipo u otro de suelo, ha de confluír necesariamente en un **único Proyecto de Urbanización**. Éste fue aprobado definitivamente en verano del año 2012 en 10,5 millones de € (IVA incluido).

La licitación del Proyecto de Urbanización correrá a cargo del Ayuntamiento, pero la financiación de las obras debe ser, porque así lo establece la legislación aplicable, financiada por los propietarios del suelo del conjunto del sector pues son todos ellos quienes resultan beneficiados por las nuevas infraestructuras y servicios que el Proyecto contempla.

Esta cifra resultante, posibilitará la urbanización tanto de las parcelas ahora vírgenes, donde los propietarios podrán edificar nuevas construcciones (suelo urbanizable),

- Lurzoru urbanizagarria.
- Lurzoru mota biak ala biak Urbanizazio Proiektu bakar batean bildu behar dira nahitaez.

como la urbanización de la zona discontinua donde se asientan las viviendas existentes (Suelo Urbano No Consolidado), dotándoles, en debidas condiciones, de los servicios necesarios como electricidad, saneamiento, gas, vialidad, aceras, alumbrado público, etc..

A la hora de determinar la cifra que deberían de afrontar los propietarios del Suelo Urbano No Consolidado, el Ayuntamiento negoció con la Junta de Concertación Asolarra, constituida en el año 2007 para el impulso y gestión del Suelo Urbanizable, el porcentaje a imputar a las viviendas ya existentes, estableciéndose la misma en un porcentaje bastante inferior al que en un principio se planteó al Consistorio. Así se determinó que los propietarios del Suelo Urbano No Consolidado aportarían el 11,5% del total. Esto es, 1,2 millones de euros.

La urbanización contempla además la ejecución de 2 rotondas por las que facilitar el acceso a la misma, cuya ejecución material está estimada en otro millón de euros, importe que asume en su totalidad el Suelo Urbanizable en virtud del convenio firmado definitivamente en el año 2008 entre el Ayuntamiento y la Junta de Concertación de Larrabizker.

Dicho convenio recogía asimismo otra serie de beneficios y cargas que debería de asumir el Suelo Urbanizable para poder llegar a desarrollar el sector. Entre dichas medidas se contempla la cesión al Ayuntamiento del 10% de la edificabilidad del Suelo Urbanizable mediante la adjudicación al Ayuntamiento de 6 parcelas edificables con uso residencial de Viviendas colectivas de Protección Pública; esto es un total de 22.440 m<sup>2</sup> de edificabilidad que posibilitan la construcción de aproximadamente unas 204 viviendas de Protección Oficial.

El Proyecto de Reparcelación del Suelo Urbanizable fue definitivamente



aprobado en el año 2010. La tramitación urbanística del Suelo Urbano No Consolidado, ha seguido su curso, durante 8 largos años de gestión, tras los cuales ha sido definitivamente aprobado en noviembre del año 2013. Ahora, y pendientes únicamente de la resolución de las alegaciones recibidas, resta la aprobación del Texto Refundido.

Será a partir de ese momento, cuando podrán sacarse a licitación y ejecutarse las obras de urbanización, así como dar paso a las licencias de construcción oportunas, entre las cuales se contemplan en primer lugar las que posibiliten la construcción de Viviendas de Protección Oficial destinadas a posibilitar a los y las vecinas de Mungia el acceso a una vivienda digna a un precio público y más asequible por tanto que el que pudieran encontrar en el mercado libre.

Ante la disparidad de situaciones existentes entre los distintos propietarios, resulta extremadamente complejo establecer un sistema de reparto de las cargas económicas equitativo entre las distintas realidades existentes en el ámbito: esto es, según se trate de viviendas colectivas, viviendas unifamiliares existentes con o sin derecho de ampliación, o nuevas viviendas unifamiliares independientes.

En esa tarea el Ayuntamiento ha realizado dos planteamientos distintos ante los cuales los posicionamientos de los distintos grupos de vecinos afectados son también diferentes.

Partiendo de la inexcusable realidad prefijada por el marco legal vigente, el Ayuntamiento realizó un primer planteamiento tratando de repercutir con un coeficiente mínimo sobre aquéllas viviendas ya existentes en el ámbito. Ése primer planteamiento municipal motivó que ante una primera Aprobación Inicial del Proyecto de Reparcelación realizada en verano del año 2012 por el equipo municipal, se

presentasen distintas alegaciones por parte de diferentes vecinos del propio sector donde se cuestionaba el mismo, argumentando que la aprobación de dichos coeficientes de ponderación tal como fueron expuestos y presentados, castigaban arbitrariamente a aquellos vecinos que tenían derecho a edificar una nueva vivienda en las parcelas del Suelo Urbano, en beneficio de aquellos otros, que no tenían dicha posibilidad al no reunir sus parcelas las dimensiones requeridas.

Tras ello, y ante la posibilidad de que dicha cuestión pusiese en peligro la viabilidad de todo el sector perjudicando en consecuencia el interés general y los intereses de aquellos pequeños propietarios del sector que también legítimamente han tratado de desarrollar las posibilidades edificatorias de sus parcelas al igual que sus vecinos hicieron años antes, los distintos equipos técnicos aconsejaron al equipo de gobierno replantear dichos coeficientes.

Fruto de ello, se dejó sin efecto ése primer documento y en mayo del pasado año 2013 se volvió a aprobar inicialmente el Proyecto de Reparcelación del Suelo Urbano no Consolidado con unos coeficientes diferentes, que plantean un reparto más equitativo y equilibrado a las distintas casuísticas.

Este último planteamiento, consecuencia de las alegaciones vecinales recibidas ante la primera propuesta municipal, supone una mayor aportación económica para un grupo determinado de vecinos, pero se ajusta en todo caso y con mayor

Lursailak zatikatze edo Lurzoru Urbanizagarriaren Berpartzelazioaren proiektua 2010ean onartu zan behin-betiko. Egoitzarako Finkatu Bako Uri-Lurzoruaren urigintza-tramitazioak aurrera jarraitu dau 8 urte luzetan,

seguridad jurídica, a una distribución más justa y equilibrada de las cargas de urbanización.

El Equipo de Gobierno municipal, y a pesar de los esfuerzos realizados en todo el proceso de tramitación del Suelo Urbano, sigue tratando de dar también respuesta a la demanda de éste grupo de vecinos, y está contemplando distintas líneas de trabajo mediante las que contemplar una posible minoración de las cargas económicas del conjunto de propietarios afectados.

La voluntad municipal ha sido y es, intentar un reparto equitativo de las cargas económicas que, en todo caso y necesariamente, porque así lo establece la legislación vigente, han de abonar los distintos propietarios de ambos tipos de Suelo: Urbano no Consolidado y Urbanizable.

Conscientes de la dificultad de la tarea, han sido innumerables las reuniones que se han mantenido, por una parte con la Junta de Concertación Asolarra, pero así mismo también, con los propietarios del Suelo Urbano. Con éstos últimos, se han mantenido reuniones informativas conjuntas y también individuales, con todos y cada uno de los propietarios afectados, en distintos momentos de la larga y compleja tramitación del sector.

A pesar de ello el Equipo de Gobierno sigue abierto a escuchar y recibir las sugerencias y alegaciones que los mismos deseen realizar. Prueba de ello es la reunión celebrada el pasado martes día 14 de enero. En la misma, además de trasladarles las líneas de trabajo del consistorio en este tema, se les invitó a que pudiesen presentar iniciativas que la ley contemple, para, si fuere menester, pudiesen ser contempladas antes de la aprobación del Texto Refundido.

Mungia, a 20 de enero de 2014 ■

eta 2013ko zemendian behin-betiko onartu zan. Hemendik aurrera, jasotako alegazioen ebazpenaren faltan, Testu Birmoldatua onartzea besterik ez da geratzen.

## Mungia beharrean ◀

### Proiektu txikiagoa, baina sendoa

Mungia Beharrean S.A. udal sozietateko Administrazio Kontseiluak pasa dan abenduaren 13an Larrabizkerreko sektorean eraiki behar ziran 77 etxebizitzaren eraikuntzarako lehiaketa publikoa bertan behera ixtea erabagi eban. Proiektua aldatu egin gura da eta behin-behineko lehen fasean 34 etxebizitza eraikitea adostu da; horren ganera, kooperatibak edo antzeko beste formula batzuk bilatzeko bidea bere hastea erabagi da, bai Udalarentzako eta bai esleipendunentzako segurtasuna handiagoa izan daiten.

Mungia Beharrean, S.A. es una sociedad pública municipal, creada en el año 2009, con el objeto principal de promover la construcción de Vivienda de Protección Pública a un precio más asequible para los y mungiarros. Con ese objetivo, uno de los primeros pasos que dio la sociedad fue la creación del Registro Municipal Permanente de Solicitantes de Vivienda Protegida, dirigido a todos los y las mungiarros interesados.

Así, en el año 2011, cuando se realizó el sorteo para las 48 VPO de Gamiz-Bidea, había un total de 497 personas inscritas en el Registro con más de 10 años de empadronamiento, o incluso, más recientemente, en el sorteo de las 40 VPO de Olalde celebrado el año 2012, fueron 437 las personas participantes. Viendo la gran demanda existente en ese momento, se decidió impulsar la construcción de vivienda protegida en Larrabizker, sacando a licitación la construcción de 77 de las 204 viviendas que el Ayuntamiento puede edificar. Por esas fechas, constaban en el Registro más de 598 personas con más de 10 años de empadronamiento en el municipio interesadas en el proyecto de Larrabizker.

Sin embargo, y viendo que la situación de crisis económica se hacía cada vez más notoria en el sector inmobiliario y por tanto, en la demanda de vivienda, en el mes

de septiembre del pasado año, el Ayuntamiento llevó a cabo un análisis más detallado llegando a la conclusión de que el número de personas con verdadero interés o disposición para adquirir un vivienda de este tipo se reducía a 243.

Así, se apuesta por un planteamiento más adecuado a las actuales circunstancias, redimensionando el proyecto en esta primera fase y acometiendo de momento, la construcción de un primer bloque de 34 viviendas; en segundo lugar, para la construcción del mismo se están explorando otras posibilidades que aseguren la posición municipal, como por ejemplo, la adjudicación de la parcela a una cooperativa constituida por quienes resulten ser adjudicatarios tras el sorteo que habría de celebrarse a dichos efectos entre todas las personas interesadas. Son fórmulas que se están empleando con éxito en Ayuntamientos cercanos y que dan igualmente respuesta a la intención municipal de ofrecer vivienda digna a un precio razonable.

Sea como fuere, la materialización del proyecto requiere en todo caso que la urbanización del Sector Larrabizker se inicie con carácter previo, hecho éste que ha retrasado, por su complejidad y la dificultad de conciliar los distintos intereses existentes en el ámbito, el citado proyecto mucho más de lo deseable. ■



## El avance del PGOU ya está expuesto al público para recoger sugerencias ◀

### Mungiako hirigintza antolamendu plan orokorraren aurrerapen dokumentua, udal webgunean ikusgai

Mungiako HAPOn aurrerapen dokumentua eta IIT (Ingurumen Iraunkortasunerako Txostena) udal webgunean dago eskuragarri. Herriko urigintza eta ingurumenerako diseinatu nahi dan planaren zirriborroa osatzen daben hainbat neurri biltzen dira bertan eta mungiarrek iradokizunak eta proposamenak egiteko bi hilebete dabez. Horren ostean plana zehatz erredaktauko da, eta alegazioak aurkezteko epea igarota probisionalki onartuko da, Eusko Jaurlaritzaren aurrean aurkezteko, azken onarpena egin baino lehen.

El Avance del Plan General de Ordenación Urbana, que incluye distintas propuestas para el futuro urbanístico y medioambiental de Mungia ya está expuesto al público en la página web municipal. Junto a este, se expone el documento ISA, (Informe de Sostenibilidad Ambiental) durante dos meses, plazo en el que la ciudadanía podrá presentar sugerencias y alternativas a las diversas ideas recogidas en el documento avance.

El desarrollo del PGOU se encuentra en estos momentos en su fase inicial. Tras una primera fase de diagnóstico, desde el Consistorio se constituyeron y organizaron los grupos de mejora que tomarían parte en los talleres de participación ciudadana, en el que se habló de tres puntos clave: infraestructuras, movilidad y equipamiento. Además, ciudadanos y ciudadanas se reunieron también para compartir opiniones y valorar



las necesidades de cada barrio y las actuaciones llevadas a cabo los últimos años para paliar dichas carencias. Una vez recogidas las opiniones y aportaciones de los y las mungiarros, se redactó el documento avance que se expone actualmente al público.

El avance del PGOU recoge así tres vías para el desarrollo del plan: la ampliación del anterior plan de urbanismo y otras dos opciones que conforman un boceto de lo que Mungia puede y quiere llegar a ser. En el mismo, se prevén nuevas vías y aparcamientos, diversas propuestas de trazado para la vuelta del tren a Mungia, nuevas zonas residenciales e industriales y más zonas verdes, entre otras muchas propuestas.

Las sugerencias y planteamientos que los ciudadanos realicen en este plazo resultan, al igual que lo han sido en las fases anteriores, de vital importancia, ya que el documento resultante será clave para el futuro urbanístico y medioambiental de Mungia, y, por ende, para el día a día de los mungiarros.

Hay que reseñar asimismo que la aprobación del PGOU debe cumplir con lo establecido en el Plan Territorial Parcial de Mungialdea, que actualmente se encuentra aprobado provisionalmente y cuyo documento inicial se puso también a disposición de la ciudadanía para impulsar su participación. Así, se recogieron un total de 44 sugerencias, entre las que se encuentran las de 9 ayuntamientos, 3 partidos políticos o de entes territoriales, 6 asociaciones y 15 particulares.

De esta manera, el PGOU recogerá las sugerencias realizadas durante la exposición al público del documento avance tras lo que se redactará el plan al detalle, que deberá aprobarse inicialmente para que puedan presentarse las correspondientes alegaciones y finalmente, tras la aprobación provisional, se presentará ante el COPU (Comisión de Ordenación y Planeamiento Urbanístico del Gobierno vasco) cuyo su visto bueno traerá la aprobación definitiva del plan. ■

## Plan de accesibilidad

### Mungia, danontzat eskuragarri

Udalak irisgarritasun plan barria diseinetan hasiko da herriko eraikin, kale eta zerbitzu guztietara danok modu libre eta independentean heldu ahal izateko. Bide horretatik, herrian ikerketa bat egingo da akabuko urteotan egindako obren ostetik sortu barri diran beharrianak eta egungo egoera ezagutzeko; behin hori jakinda, behar dana hobetzeko neurriak hartuko dira; garraibideetan, herritarren parte-hartzean, aisian, etxebizitzan, lanean eta beste hainbat arlotan bere ekingo da.

el último plan de accesibilidad, aprobado en el año 2001 y se ha contrastado con varios cambios sustanciales producidos tras diversas obras.

en las calles y edificios municipales tales como la entreplaza, los nuevos tramos de bidegorri en Aita Elorriaga y en el camino a la Ikastola Larramendi, las reformas del Ayuntamiento y Torrebillela, o la creación de la nueva página web municipal entre otros. Así, se decidió poner en marcha un nuevo plan de accesibilidad y se han contratado con la ayuda de una subvención del Gobierno Vasco los servicios de Javier Regalado Herrero para la redacción del mismo.

Con el plan lo que se pretende es hacer de nuestro entorno un lugar accesible para todas las personas en el que puedan utilizar libre y autónomamente las calles, edificios y valerse en el municipio en general. El Plan evaluará el nivel de accesibilidad existente en cada espacio o servicio determinado, definiendo

las actuaciones necesarias para adaptarlo, y las valorará y priorizará para proponer después un plan de etapas para su ejecución.

Inicialmente el Plan actuará en los siguientes entornos, definiendo y evaluando el nivel de accesibilidad de los mismos y proponiendo actuaciones para la eliminación de las barreras existentes en los espacios de uso público, como calles, plazas, parques, etc.: Los edificios públicos, tales como equipamientos culturales, administrativos, sanitarios, docentes, etc.; Los medios de transporte y las paradas; Los sistemas de comunicación públicos, los aspectos que tengan que ver con la atención al ciudadano y la web municipal y los servicios públicos en general.

Así, el plan pretende incidir en la accesibilidad general del entorno, así como en el transporte, las nuevas tecnologías y el acceso a la información, la concienciación y sensibilización social, la participación ciudadana, el deporte, la cultura, el ocio, el turismo, la vivienda, el empleo... y en general en la igualdad de oportunidades. Para ello, desde el Ayuntamiento se velará por el cumplimiento de las normas sobre accesibilidad, se promoverá la solidaridad social y la participación ciudadana con el fin de incrementar la corresponsabilización en la atención a personas con discapacidad, se potenciará la participación social de las personas con discapacidad, removiendo los obstáculos que impidan o dificulten su plena participación en la vida, se promoverá el asociacionismo de este colectivo y por supuesto se impulsarán los cauces necesarios para que la eliminación de las barreras arquitectónicas, de comunicación, y en general de todo tipo. Además, se buscará facilitar el acceso de las personas con discapacidad a los programas culturales y de formación para el empleo para favorecer su inserción laboral. ■



## El nuevo ambulatorio, más accesible

### Anbulategi barriko ingurua egokituko da

Aurton osasun zentro barria estreinauko dogu Mungian eta horregaitik, eraikina egongo dan ingurua bere beharrian barriei begira egokitu beharra ikusi dogu: bidegorria, aparkaleku gehiago, espaloi barriak baita arbolak eta jesarlekuak bere jarriko dira. Aurrekontua: 750.000 euro.



El nuevo ambulatorio, cuyas obras finalizarán en el último trimestre del presente año, está situado en la zona del ferial, entorno que en breve deberá cubrir ciertas necesidades relacionadas con la accesibilidad y la seguridad. Para ello, hemos dispuesto una serie de mejoras que se están llevando a cabo en estos momentos y que corresponden a la primera fase de urbanización de la zona: un nuevo tramo de bidegorri junto al arroyo Trobika, así como una acera que discurrirá paralelamente y que se unirá al tramo que viene desde la zona de Olalde.

Asimismo, se reordenarán las plazas de aparcamiento ya existentes y se creará un nuevo aparcamiento junto a la carretera para cerca de un centenar de vehículos, de cara a dar un mejor servicio a todos aquellos pacientes y acompañantes que deben acercarse hasta el centro de salud en sus vehículos. Igualmente, también se crearán aceras para mejorar la accesibilidad de todos aquellos que se acerquen a pie al nuevo edificio. Todo ello con un presupuesto que asciende a 750.000 euros.

A todas estas actuaciones se le une también la plantación de arbolado en la zona y la instalación de mobiliario urbano para dar forma al nuevo entorno que se creará con la futura apertura de las instalaciones médicas.

En cuanto al futuro centro médico, a día de hoy se ha finalizado la estructura y cerrado la hoja exterior del edificio, y actualmente se está trabajando en los interiores. ■

## Bordatxu taberna ustiatzeko aukerea

### Explotación del Bordatxua

El Ayuntamiento ha iniciado los trámites para la contratación de la explotación del snack-bar Bordatxua. Sitio en el parque Torrebillela, uno de los entornos más agradables de Mungia, el Ayuntamiento ve importante seguir ofreciendo dicho servicio a la vez que se crean puestos de trabajo.

PARA MÁS INFORMACIÓN:  
[www.mungia.org](http://www.mungia.org)  
y en Rotur Kopy S.L.

PLAZO PRESENTACIÓN OFERTAS:  
14/04/2014 a las 13.00h en el Ayuntamiento.

Torrebillelako parkean daukagun "Bordatxua" tabernearen kontratua laster amaituko danez, Mungia Udalak hasita dago taberna horren ustiapena kontratatzekeko tramiteak egiten. Kontratatzeko hori prozedura ireki bidez adjudikatuko da.

Mungia inguru eder eta atseginetariko bat dogu Torrebillela parkea. Udalak horregaitik gura dau "Bordatxua" tabernak aurrerantzean bere orain arte izan dauen jardunari eustea, bertan zerbitzua eskainita eta lanpostuak sortuta.

Lokalak 90m2ko azalera dau: suetea, biltegia, barra, jantokia eta komunak; ganera, kanpoan 120 m2ko terraza aparta dauka.

Urte biko ustiapen kontratua eskainiko da, eta horren ostean urtebeteko luzapenak egin ahal izatea aurreikusiko dira (gehenez bere, guztira lau urte). Informazio osoa, lizitazioaren aurrekontua, eskakizun zehatzak, eskaintzak aurkezteko epeak, eskaintzak noiz zabalduko diran... ondoko helbide honetan: [www.mungia.org](http://www.mungia.org); edo Rotur Kopy S.L.-n. ■



## Nueva gasolinera en la zona del Hiper Simply ◀

### Gasolindegia eraikiko dabe Simply inguruan

Simply hipermerkatua dagoan partzela komertzialean gasolindegia bat eraikitze eta martxan jarteko eskabidea tramitatu da, Sabeko Banaketa S.A.-k eskatuta.

Se ha tramitado la solicitud de obra y actividad para la implantación una estación de servicio en la parcela comercial del Hiper Simply.

En marzo del 2011, Sabeko Banaketa S.A., solicitó licencia de obra y actividad para la instalación de una estación de servicio petrolífera, dentro de la parcela comercial del Hiper Simply. Esta solicitud se desestimó por decreto, por resultar un uso incompatible con el régimen de usos que marca el planeamiento urbanístico municipal.

Banaketa S.A. interpuso un recurso de reposición basándose en la aplicación de la normativa regulada en el

Decreto Ley 6/2000, de 23 de junio, modificada por la Ley 25/2009, de 22 de diciembre, para su adaptación a la Ley sobre acceso libre a las actividades de servicios, que posibilita la instalación de estaciones de servicio en grandes superficies comerciales.

Tras los análisis de los juzgados en el fallo de la sentencia, se estimó el recurso interpuesto por la mercantil, por lo cual se insta al ayuntamiento de Mungia a la concesión de la licencia solicitada por Banaketa S.A. ■

## Espazio barriak eta sarbide hobeak legarda inguruaren berrantolaketan ◀

### Legarda: la reordenación

La reordenación del entorno escolar de Legarda se está acometiendo por diversos frentes y en diversas fases: creación de un nuevo espacio lleno de zonas verdes, instalaciones deportivas y bancos que se fundirá con el desarrollo de Larrabizker; nuevos y mejores accesos; nuevo edificio escolar de Legarda; nuevo patio cubierto y nuevo vial para uso y disfrute de todos los mungiaras, entre otras mejoras.

Legardako eskola-inguruaren berrantolaketa aurrera doa. Eremu hau zabaldu egin gura da, Larrabizkerreko eraldaketagaz bat egin daian. Horretara, inguru zabal

barria sortuko da bertan, guner berde, kirol instalazio eta jesarlekuak horniduta egongo dana. Aurreikusitako diran bideen bitartez, zuzenean lotuko dira, batetik, Larretako aparkamendua eta Sabino Arana; eta bestetik, Aita Elorriaga eta Gamiz bidearen artekoa. Era horretan Larretako aparkamendua protagonismo handiagoa eukiko dau. Horren ganera, skate pista eskola-ingurutik aparkamendura eroatea erabagi da, argiztapen eta sarbide egokiagoa euki daien.

Bide beretik, Legarda eraikinaren obrak bere aurrera doaz eta instalazio barrietarako lekualdaketa apirilean egitea dago aurreikusita, horren ostean eraikin zaharreko

akabuko parteak behera botako dabez. Horrek itxiko dauen lekuan aterpedun jolastoki barri bat egingo da eta, ganera, espazioa handituko da, eskola eta kiroldegiaren mesedetan: irabaziko dan espazio barri horretan kanpokaldeko zelai bat egitea pentsau da; eta, modu berean, zentroen arteko espazioak bere lantzea pentsau da, bide horreetatik mungiar guztiak ibili ahal izan daitezkan. Lanon bidez Aita Elorriaga eta Larrabizkerren arteko oinezkoentzako komunikabidea hobetu gura da, hain zuzen bere futbol zelaiaren aldagelen atzeko partetik. Egokitzapen horreek danak faseka egiten joango dira, eskoletako hobekuntzei lehentasuna emonda. ■

## Traslado de locales de ensayo y Gaztegune ◀

### Entsegu-lokalen eta gaztegunearen lekualdaketa

Legardako eraikinak laster botako dabezanez, Udalak bertan dituan lokalei beste kokapen bat topau behar deute: musika-taldeen ensaioetarako lokalak, oraingo behintzat, ferialekura eroango dira eta Gaztegunea Foruen plazatik paraje egongo da, herriaren erdialdean.

El derribo de las escuelas de Legarda, supone la necesidad de trasladar dos instalaciones que el Ayuntamiento tiene en sus sótanos como son el Gaztegunea y los locales de ensayo de los grupos musicales. Desde el Ayuntamiento se están estudiando varias opciones para su nueva ubicación manteniendo y mejorando en lo posible los servicios que se están dando en la actualidad. Así, se está planteando su traslado al local que hasta el pasado curso ocupó

el CIP, en la zona del Ferial, siendo el planteamiento de los actuales usuarios la ejecución de dos salas de ensayo y un espacio más amplio para dar pequeñas audiciones.

En cuanto al Gaztegunea, la intención es acercarlo al centro, en una ubicación próxima a Foruen plaza. Este nuevo emplazamiento será un espacio diáfano, donde se ordenará la zona de juegos (ping-pong, futbolines), el espacio de estancia y actividades y zona de audiovisuales. ■

## Presupuestos 2014: apostando por el gasto social ◀

Conscientes de la situación de crisis económica que vivimos en estos momentos, el Ayuntamiento ha diseñado unos presupuestos basados en la contención del Gasto Corriente y de Personal, en el esfuerzo por el desarrollo económico y del empleo y en la política de endeudamiento cero.

Así, se ha incidido en el apoyo al gasto social en su más amplia expresión, manteniendo los servicios y su calidad y tratando de suavizar asimismo las cargas a pagar por los tributos que afectan a la mayoría de los mungiaras. Todo ello, mediante un presupuesto de ingresos y gastos por un importe de **15.719.640 euros**.

Además, Mungia cuenta con los siguientes presupuestos municipales:

**ASTIUNERAKO UDAL ERAKUNDEA:** Con un presupuesto de **3.763.525 euros** y un incremento del 1,98% respecto al ejercicio anterior, desde Astiune se ha realizado un gran esfuerzo tanto para mantener la oferta de servicios como para reforzar las ayudas y subvenciones concedidas.

**MUNGIALDEKO BEHARGINTZA S.L.:** Con un presupuesto de **579.189,02 euros** desarrollará los siguientes programas.

**FUNDACIÓN URIGUEN UDAL HAURTZAINDEGIA,** con un presupuesto de **124.775 euros** crece en 6.000 respecto a 2013.

**MUNGIA BEHARREAN S.A.:** Contará con un presupuesto de **467.500 euros**, para el desarrollo de su actividad de promoción de VPO's. ■

En 2014 va a llevarse a cabo un importante conjunto de inversiones.

INVERSIONES	
MOBILIARIO DE COCINA PABELLÓN CIP	6.220
OTROS ENSERES, UDALTZAINGOA	12.000
EQUIPOS PARA PROCESOS INFORMACIÓN	76.000
EQUIPOS PARA PROCESOS INFORMACIÓN, CARPETA CIUDADADANA	61.000
<b>TOTAL INVERSIONES PRESUPUESTO 2014</b>	<b>155.220</b>

ACTUACIONES	
URBANIZACIÓN UE 39 OLALDE (EJECUCIONES SUBSIDIARIAS)	164.707,02
MEJORA PUENTES (ATXURIZUBI)	91.802,48
MEJORA RED PLUVIALES EN BARRIO GARRAKETA	97.291,37
PROYECTOS Y ANTEPROYECTOS VARIOS RENOVACIÓN PGOU	239.473,52
CONTENEDORES SOTERRADOS, FORUEN ENPARANTZA	78.000,00
URBANIZACIÓN ENTORNO LEGARDA IKASTETXEA	80.000,00
TRASLADO E INSTALACIÓN ESTRUCTURA LEGARDA IKASTETXEA	30.000,00
URBANIZACIÓN ENTORNO LAUKARIZ IKASTETXEA	45.250,00
URBANIZACIÓN Ferial, NUEVO AMBULATORIO	755.500,00
CARRIL DECELERACIÓN POLÍGONO BELAKO	375.000,00
VIAL INTERIOR LEGARDA IKASTETXEA	152.000,00
REMODELACIÓN ACCESO KIROLDEGIA	45.000,00
<b>TOTAL ACTUACIONES</b>	<b>2.154.024,39</b>

### TRANSFERENCIAS AYTO. + ASTIUNE

A FAMILIAS E INSTITUCIONES SIN ÁNIMO DE LUCRO	215.330
A GRUPOS CULTURALES	28.000
A GRUPOS DEPORTIVOS	64.000
A CONSORCIO SERVICIOS SOCIALES	612.142
A CONVENIOS SERVICIOS CULTURALES	8.100
A CONVENIOS ENTIDADES KIROLDEGIA	3.000
A INSTITUCIONES, ACTIVIDADES DEPORTIVAS	7.000
A ENTES PÚBLICOS	11.000
A ORGANISMOS Y ENTIDADES MUNICIPALES	3.429.391

PCPI	340.837,10
LANBIDE (ORIENTACIÓN Y EMPLEO)	38.940,49
FORMACIÓN	38.918,59
FOMENTO DE AUTOEMPLEO	14.428,00
SERVICIO DE EMPRESA	11.950,00
FOMENTO DE COMERCIO/HOSTELERÍA	8.300,00
FERIA DE EMPLEO	2.000,00

### 2014ko aurrekontuak: Mungiarak helburu

Udalak sano kontuan izan dau gaur egungo egoera ekonomikoa aurtengo udal-aurrekontuak diseinatze orduan. Horretarako, gastua izoztea, zerbitzuen kalitatea bermatzea eta zero zorraren aldeko

apustuari ekitea jarri dau jarraibide eta helburu moduan. Horregaz batera, mungiar gehientsuenei eragiten deuteen zergak bardin mantenduko dira.

## Mungiako enplegu planak 15 pertsona kontratatuko ditu

En Mungia vamos a hacer frente al desempleo y por ello trabajamos día a día. Este año Mungialdea llevará a cabo 25 contrataciones de las cuales 15 serán para personas de Mungia dadas de alta en Lanbide. El Ayuntamiento aportará otros 103.315 euros a la ayuda de Lanbide 101.017 (que está aún a falta de resolución) para este proyecto. Además, se ha puesto en marcha una Mesa Técnica para coordinar actuaciones y desarrollar propuestas para mejorar la empleabilidad de los mungiarros y el Observatorio Económico, con el fin de recabar información que permita poner en marcha acciones de promoción económica.



Esualdeko udalekin batera Mungiak igaz abiatu eban Enplegu Plana aurrera doa. Aurten horren inguruan hainbat proiektu aurreikusi doguz eta horreetako bat Mungiako 15 langabeturi 6 hilabeterako kontratua egitea izango da. Udalak zuzenduko ditu kontrataziook,

lan-merkatutzeko enpresakaz eta Mungialdeko Behargintzagaz alkarlanean. Lanbideren akabuko erabagiaren zain gagoz, baina honako lanpostuak sortzea aurreikusten da: hiru garbitzaile, lehen mailako hiru ofizial, bost peoi espezializatu, Psikologian edo Soziologian lizentziatu bat, erdi mailako Administrazio gradudun edo LH I egin dauen bat, goi mailako delineaizino graduduna edo LH II egin dauen bat eta Gizarte-lanetan diplomaduna dan beste bat. Lanpostuok eskuratzeko hautaketa-prozesuan parte hartzeko beharrezkoa da Lanbiden alta emonda egotea eta datu guztiak eguneratuta izatea.

Mungiako kontratazio programaren kostu osoa 204.333 eurokoa izango dala aurreikusi da, horreetatik 103.315€ Mungiako Udalaren ekarpen zuzena izango dira. Horretara, Lanbide eskaintako laguntzari esker (gure Udalar

101.017 euroko laguntza jagoko) egin ahal izango litzatekezan kontratazioen bikotxa egiteko aukera izango dogu.

### Enplegurako Mahai Teknikoa eta Ekonomia Behatokia

Mungialdeko persona langabetuen enplegugarritasuna hobetzeko tresnen bila, Lanbideko teknikariek, Behargintzak, Gizarte Zerbitzuen Partzuergoak eta Udalak osotuko daben Enplegurako Mahai Teknikoa sortu dogu, enplegu plana dinamizau, ekintzak koordinau eta proposamenak garatzeko.

Igazko zemendiaren 28an, barriz, gure Udaletxean Mungialdeko Ekonomia Behatokia batzartu zan. Bertan batu ziran eskualdeko 24 erakunde eta entitate sozioekonomiko, herritarren enplegugarritasuna hobetzeko informazioa biltzeko eta, Enplegu planaren barruan, sustapen ekonomikorako ekintzak garatzeko. ■



## Innovación, la apuesta en formación para emprendedores

Este mes de febrero tendrá lugar el primer curso de gestión empresarial e innovación que va a impartir Mungialdeko Behargintza, dirigido a promotores/as empresariales de Mungialdea. La idea es preparar a los

futuros empresarios enseñándoles lo que es el día a día de una empresa, que abarca muchos ámbitos: el producto, los proveedores, el mercado, la promoción, los recursos humanos, la fiscalidad, etc. Además,

los emprendedores y emprendedoras dispondrán de un módulo formativo adicional sobre la innovación empresarial aplicada a nuevas iniciativas empresariales. ■

## Ayudas para la creación de empresas



Mungialdeko Behargintza apoya a los emprendedores analizando la viabilidad de sus proyectos, ayudando a realizar los trámites iniciales, conseguir ayudas o los recursos económicos necesarios para poner en marcha los negocios. Así, 11 personas emprendedoras de Mungia y su comarca recibirán en 2014 ayudas de 1.500 euros para los gastos del primer año de la mano de Lanbide. Además,

la Diputación ofrece distintas ayudas para emprendedores que partan de desempleo: para menores de 30 años (1.700€/promotor); para gastos de primer año de funcionamiento (entre 3.000€ y 5000€) y ayudas para contratar personal. Se recuerda que los recursos disponibles son escasos, siendo el procedimiento de concesión de las subvenciones vía libre concurrencia. ■

## Lan bila: 2013an egindako jarduerak

Mungialdeko Behargintzaren orientazio zerbitzuaren helburu nagusia herritarrek lan-merkatuan sartzea da. Asmo horregaz, 2013an zehar 1.654 pertsonari eskaini jaken arreta, eta eurotatik 181k

lortu eben lana. 22 tailer antolatu ziran lan-elkarrizketak prestatzeko, gaitasun sozialak hobetzeko eta, batez bere, lana modu aktiboan bilatzen ikasteko. Tailerrotan 200 bat lagunek hartu eben parte. Bestalde,

3 ikastaro okupazional bere gauzatu ziran (51 lagunek hartu eben parte) eta Enplegu Planetik antolatutako 6 ikastaro (73 partaide). ■

## Merkataritza eta ostalaritza babesten

Abenduaren 14an Merkataritzaren urteroko Gala antolatu eban Mungiako Ostalari eta Merkatarien Alkartek Mungiako Udalaren laguntzaz. Bertan, herriko erakusleihoak hainbat sari jaso ebezan: erakusleiho onenen sariak (Montpellier Estilistak, Beitia Gestión eta Expert Trobika), Olentzero saria (Mai's) eta Facebook-en aukeratutako erakusleihoaren saria (Izadi). Ganera, ostalariek Gabonetan egin diran kanpaina berezietan hainbat opari

banatu dabez euren bezeroen artean.

Era berean, aurten Mungialdeko Behargintzak paketeak egiten eta erakusleihoak apaintzen ikasteko ikastaroak antolatu ditu merkatarientzat. 10 establezimenduk hartu dabe parte baxotxean eta teknika barrien, kostu txikiko materialen eta azken tendentzien barri jaso dabe bertan. ■



## Los mungiarras se solidarizaron con las niñas y niños más necesitados del municipio las pasadas navidades ◀

### Mungiarrak, umeen alde alkar-hartuta

Aurtengo Gabonetan gure herriaren nortasunean hain errotuta dagoan alkartasunaren eredu izan dira barriro bere mungiarrak. Izan bere, egoera ekonomiko larrian dagozan familietako umeei zuzendutako kanpaina bi egin dira: batetik, liburu eta ipuinen bilketa bat egin zan, erabilten ez diranak beste ume batzuek disfrutatu daiezan, irakurmena sustatzeko eta euskarazko materialei zabalkunde handiagoa emateko. Eta bestetik, herriko merkatari batzuen laguntzagaz, "Olentzero Mungiako etxe guztietan" kanpaina bere barriro egin zan, beharrezanik handiena daukien familietako umeek bere gitxienez bere opari bat jaso daien Gabonetan.



ello se pretendió además educar en la solidaridad a nuestros mungiarras más pequeños, para que, compartiendo, forjen un futuro más justo para todas y todos. Asimismo, la campaña quiso fomentar la lectura de materiales en euskera, por lo que los libros recogidos (siempre que se encontraran en buen estado) fueron preferiblemente en este idioma. La campaña se desarrolló los días 29 y 30 de noviembre y 1 de diciembre en la antigua oficina de Herrera Bulegoa y se recogieron 10 cajas de libros y cuentos (más de 300 unidades), con los que se prepararon 42 paquetes.

Por otro lado, al igual que el año anterior, se desarrolló la **campana "Olentzero Mungiako etxe guztietan"**, dirigida a ayudar a las familias de nuestro municipio con mayores dificultades económicas o en situación de desempleo, de forma que sus hijos e hijas puedan recibir un regalo de Olentzero. Esta campaña, que logró activar una vez más la demostrada generosidad y solidaridad de los y las mungiarras, consistió en la compra de vales de distinto valor en algunos comercios

de Mungia. El dinero recaudado sirvió para adquirir juguetes y regalos, de forma que ningún niño o niña de Mungia se viera privado de la visita de Olentzero.

El resultado de esta iniciativa fue también muy positivo, **recogiéndose un total de 1.155 euros**. El dinero que se necesitaba para poder adquirir los regalos de los 54 niños y niñas seleccionadas eran 1.620 euros, por lo que el Ayuntamiento aportó la cantidad restante de 465 euros. Las familias beneficiarias de ambas campañas fueron seleccionadas por parte del Consorcio Mungialde de Servicios Sociales.

Los comercios que tomaron parte en la campaña, a los que agradecemos profundamente su colaboración, fueron los siguientes: *Urrutia Jolas Kirolak; Artza Kirol Moda; Librería Arrieta; Peru Liburudenda; Mercería Sandra; Calzados Iratxo; Expert Trobika; Elena Modak; Gorka's; Modas West; Iranai; Revistero Aldapa; Bioleta Munduan; Joyería Ozamiz; Pitxiak by Ozamiz; Seguros Axa y Sésamo.* ■

## Jornada de basket en favor de los afectados por la coroideremia ◀

### Basket jardunaldia koroideremiak kaltetutakoen aldeko

Fran Olea eta Amaia Elgezabalen semeek jasaten daberen ikusmen gaixotasun larriari aurre egiteko, jooon dan abenduaren 6an kirol-jaialdi solidarioa antolatu zan Udal Kiroldegian. Bizkaibasket Fundazioak eta Herriko saskibaloiko hiru klubek (Mungia ST, Mungialde eta Saskel) bat egin eben Udalgaz jardunaldi horretan: bi belaunaldikoen txapelketa, Malen Skate Klubaren erakusketa eta hainbat kirol-jardueraz gozatzeko aukera izan eben bertaratu zirenek. Bildutako diru guztia (1.000 euro inguru) umeok osatzeko modua topatzeko bidean dagoan ikerketarako izan zan.

El pasado 6 de diciembre nuestros tres clubes de baloncesto y el Ayuntamiento de Mungia se unieron para celebrar una jornada solidaria de basket en favor de los afectados por la Coroideremia. Y es que tres de los cuatro hijos de los mungiarras Amaia Elgezabal y Francisco Javier Olea sufren las consecuencias de esta enfermedad, que hace perder progresivamente la visión pudiendo llegar a la ceguera total. El encuentro se organizó con el objetivo de sufragar parte de la costosa investigación genética que ya está en marcha y que es, a día de hoy, la mayor esperanza de cura para estos niños.

Así, y de la mano de Fundación Bizkaibasket y Mungialde, Mungia ST y Saskel tuvo lugar este encuentro deportivo plagado de actividades en el polideportivo J. A. Agirre. Por una parte, el Torneo Dos Generaciones en el que participaron parejas formadas por un menor de edad y un adulto,

y que consistió en conseguir el mayor número de tiros libres desde diferentes distancias en un tiempo determinado. Durante más de dos horas pequeños y mayores pudieron disfrutar de la práctica deportiva, todo ello enmarcado en un ambiente festivo, en el que además hubo la posibilidad de practicar otros deportes como el tiro con arco o el juego de las cajas con arnés. Asimismo, Malen Skate Kluba se unió a la causa y ofreció una exhibición de diferentes saltos y acrobacias con el monopatín en el aterpe de Legarda.

Los hijos de Fran Olea y Amaia Elgezabal, Andoni, Ibon, Janire y Xabier, fueron diagnosticados de Coroideremia, dolencia que en el caso de los chicos -en las mujeres no se desarrollan los síntomas- hace que vayan perdiendo la vista poco a poco. Hasta llegar a dicho diagnóstico, sufrieron una larga peregrinación por hospitales y especialistas, y una

vez conocida la enfermedad que afectaba a sus hijos, comenzó una verdadera lucha por salvar los ojos de sus pequeños: crearon la Asociación de Afectados por la Coroideremia y depositaron todas sus fuerzas, ganas y recursos económicos en una investigación genética que esperan pueda arrojar un poco de luz sobre esta enfermedad.

Entre las inscripciones al Torneo Dos Generaciones y las aportaciones particulares se consiguió una suma total de 1.000 euros que fue a parar directamente a la Asociación de Afectados por la Coroideremia, aportando así otro granito de arena a la costosa lucha que esta familia está llevando a cabo con tanto esfuerzo. Todo lo recaudado se aportará al Inserm de Montpellier, donde han realizado con éxito una primera prueba in vitro, que demuestra que se puede detener la pérdida de visión a través de la terapia génica. ■



## Mendekotasunen aurrean, prebentzinoa eta informazinoa dira tresnarik eraginkorrenak ◀

### V Plan de Prevención de Adicciones 2014-2018

El nuevo plan de prevención de adicciones de la comarca seguirá las líneas de trabajo de los planes anteriores, apostando siempre por la prevención como medida más eficaz contra el abuso de determinadas sustancias así como de ciertas actitudes o comportamientos que puedan derivar en una adicción. Como novedad, en este nuevo plan se incluyen las conocidas como "nuevas adicciones", relacionadas con las nuevas tecnologías y el juego patológico.



Adikzino guztien eta, batez bere, droga-mendekotasunen kontrako borrokan urteetan lanean ibili diran profesional eta herritar gehienak bat datoz prebentzinoa menpekotasunei aurre egiteko modurik onena dala esatean. Herritarrei informazino osoa eta eguneratua eskaintzea, lehenengo personan bizitako testigantzak ekartea, mendekotasunen bat daukienak edo sufridu dabenakaz behar egiten daben teknikari eta agenteen esperientzia... horreek guzti horreek herritarrei tresnak emoten deutseez sustantzien kontsumoaren aurrean edo jokabide batzuen aurrean erabagi zentzudunagoak hartzeko.

Bide horretatik, Mungialdeko Gizarte Zerbitzuen Partzuergoak 2014-2018rako Eskualdeko Prebentzino Plana osatuko dau laister, Euskal Erkidego Autonomoko VI. Adikzino Planaren (2012-2015) ildo nagusiak eta helburuak bilduko dituana. Bosgarren plan horretan, aurrekoetan bezala, prebentzinoaren aldeko apustua egingo da. Oraingo plan horrek dakarren barrikuntza hauxe da: "adikzino barriak" hartzen ditu kontuan, hau da, teknologia barriakaz eta joko patologikoagaz lotutakoak.

Planaren helburu nagusia droga-mendekotasunei erantzuna emotea da, prebentzinoaren garrantzia indartuta, baita lan-ildo barriak bilatzea bere herritarren bizikalidadea babesteko sustantzien kontsumoagaz lotutako erabagien aurrean.

Droga-mendekotasunen eta osterantzeko adikzinoen inguruan herrian egiten diran ekintza guztien sektorekako planifikazinoa eta koordinazinoa lortu gura da, interbentzinoen eraginkortasuna indartzeko eta prebentzinoan eta arretan emaitza positiboagoak izateko.

Plana hiru fasetan garatuko da: lehenengo, orain arteko ekintzen balorazino kritikoa egingo da; ostean, egungo egoeraren analisisa egingo da, inkestak osatuta, lekuko batzuei alkarrizketak eginda eta agente sozial batzuek foroak bideratuta; behin diagnostikoa eginda, ekintza-plana diseinatuko da, eta horretara, helburuak, metodologia, interbentzino ildoak eta ekintzak zehaztuko dira.

Planak zer eremu edo arlotan eragitea gura dogun eta non eta

zelan egingo dogun erabagiteko, interbentzinoak jarriko dira abian eskolan, familietan, komunitatean, osasun eta aisialdi arloetan. Plan hau umeei, gazteei, ikasleei eta, oro har, herritar guztiei zuzenduta egongo da.

Gogoratu daigun Mungialdeko Gizarte Zerbitzuetako Partzuergoak Osasuna sustatzeko eta droga-mendekotasunari aurrea hartzeko heziketa-programak egiten dituala hainbeste eremutan: eskolan, familietan, gazteen artean eta komunitatean. Ganera, gaiaren ganeko informazinoa, aholkuak eta orientabideak emoten jakez kaltetutako personei, haien senitartekoei, ikastetxeei, alkarteei eta abarri. ■



## El plan operativo 2014 de igualdad entre mujeres y hombres pondrá en marcha 58 acciones concretas a lo largo del año ◀

### Mungiko andrak eta gizonak, parez-pare

Udalbatzak Mungia Emakume eta Gizonen arteko Berdintasunerako III. Plana aho batez onartu eta gero, urtarrilaren 31n urterotero Ekintza Plan osatzea erabagi eta aurtengoa onartutzat emon eban. Aurtengo ekintza planak 58 ekintza zehatz batzen ditu, lau ildo nagusitan sailkatuta: emakumeen eta gizonen arteko berdintasunerako gobernantza, emakumeen ahalduntzea eta balore aldaketa, gizartearen antolaketa ardurakidea eta emakumeen kontrako biolentziaren prebentzinoa.



Tras la aprobación por unanimidad del III Plan para la Igualdad de Mujeres y Hombres de Mungia el pasado 31 de mayo de 2013, desde el Ayuntamiento se asumió la responsabilidad de aprobar anualmente un Plan Operativo en el ámbito de la Igualdad de Oportunidades. Así, hace pocas semanas se aprobó en pleno municipal el plan operativo de 2014.

En ese documento se contemplan 58 acciones enmarcadas en cuatro grandes líneas estratégicas: mejora de la gobernanza para la igualdad de mujeres y hombres; empoderamiento de las mujeres y cambio de valores; organización social corresponsable y prevención de la violencia contra las mujeres.

Una de las utilidades fundamentales de establecer un plan operativo radica en que es posible traducir

la estrategia global en el día a día, mediante las herramientas adecuadas y realizar un seguimiento exhaustivo del mismo, con el fin de evitar desviaciones en los objetivos.

El plan es desde luego ambicioso en cuanto al número de acciones que se quieren iniciar. Y es que la idea es dar comienzo a todas las iniciativas programadas, sin que su culminación sea de obligatorio cumplimiento. Cada una de las actividades tiene su razón de ser y su importancia dentro del plan operativo y pasado el presente año se llevará a cabo la valoración correspondiente que solo es posible si dichos proyectos o acciones se inician de alguna manera.

Así, entre otras muchas acciones, en breve se realizará un estudio monográfico pormenorizado sobre los usos del tiempo de mujeres y hombres y las necesidades específicas

de ambos para el desarrollo de su vida cotidiana. Mediante este estudio se pretende dar respuesta y ofrecer recursos adecuados a las situaciones y realidades de unas y otros.

Como siempre, la construcción de una sociedad más igualitaria entre mujeres y hombres hunde sus cimientos en la educación. El futuro lo protagonizarán los hoy niños y jóvenes, y qué mejor manera de garantizar un cambio de valores que respete y contemple una sociedad más justa y equitativa entre sexos que la de educarles en la igualdad. Para ello, el plan operativo de este año incluye estudios, talleres y actividades que buscan favorecer el desarrollo de la autonomía de las mujeres y la toma de conciencia de género. Además, queremos cambiar ciertos estereotipos y roles establecidos en función del sexo, dando lugar a un cambio de valores en el ámbito escolar, laboral y doméstico.

El texto íntegro con las 58 acciones está a disposición de quien quiera consultarlo en la página web municipal. ■





## Mungialdeko kaleko hezitzailea, gazteengandik paraje

### La educadora de calle de Mungialdea, cerca de los jóvenes

En 2012 se observó la necesidad de contar con una figura que ejerciese de puente entre los servicios municipales y la juventud. Así, desde el Consorcio de Servicios Sociales se puso en marcha un proceso de licitación para escoger a la empresa que llevaría a cabo dicha tarea. Tras algunos cambios, finalmente en septiembre de 2013 se incorporó una educadora de calle que desde entonces ha realizado un intenso trabajo. Su labor ha consistido hasta ahora sobre todo en conocer la realidad de las y los jóvenes en su propio entorno, en el escolar y en el de ocio, y detectar y recoger las necesidades, opiniones y demandas que presentan. A punto de acabarse esa fase, pronto se pondrán en marcha las iniciativas que nacerán de la información recabada estos últimos meses.

prozesuaren ostean, zerbitzu hori eskainiko eban enpresa bat kontratau zan. Gorabehera batzuen ostean, 2013ko irailean gizarte hezitzaile bat heldu zan gurera, ordurik hona lan sendoa burutu dauena. Partzuergoaren barruan dagozan Udalen -Arrieta, Bakio, Gamiz-Fika, Laukiz, Meñaka eta Mungia- eta gazteriaren arteko zubi-lanak egingo ditu langile horrek. Horretarako, beste ezer baino lehen, bertako errealidadearen azterketa egiteari ekin deutso, gazteak hartu-emon zuzena daukien alkarleak jarri da kontaktuan eta horreetako 15egaz batzartu da. Zeregin horren barruan, nerabe eta gazteak hezitzen dabezan zentroak jarri da hartu-emonetan eta bertako irakasleak batzartu da. Euren eritxiak batu, beharizanak detektau eta eskariak jasoteko.

Udaleko arlo horretako langile teknikoak alkarlanean (batez bere kultura eta gazteria sailekoak eta bardintasan arloko eta drogamenpekotasunen prebentziorako teknikariak), hainbat jardueratan hartu dau parte; besteak beste, Ideia Jam Gazte Erabaki Party gazte foroan, Bardintasunean jolasten dogu? izeneko tailerretan eta Gaztelekuan antolatu zan Hiesa prebenitzeko, berba egin daigun sexuaz, guztiok egiten dogu ekimenean.

Izan bere, gazteriaren beharizanak jaso eta horreen harira ekintza eta programak proposatzea da langile honen egitekoa. Kanean edo Gaztegunean ibiltzen diran kuadrilak ezagutzea ezinbestekoa da helburu horretarako. Ganera, kontuan izan behar da kuadrila askok euren lonjetan emoten dabela denporarik gehiena, eta lonjetara bere hurbildu egin da lokalok bisitatzeko. Kaleko hezitzaile honen bitartez gazteen artean balore eta konpetentzia pertsonalak eskuratzea lortu gura da, gazte izate horren kudeaketa hobea izan daiten, beti bere prebentzinoa, ikastea eta parte-hartze soziala sustatuta.

Laster bertoko gazteen errealidadearen ezagutza-fasea bukatutzat emongo dogu eta orduan hasiko jarriko dira abian jasotako beharizanak eta kezketatik sortuko diran ekimenak; horretarako, kontuan izango dira bai gazteek bakarka azaldutakoak, bai eskola eta heziketa zentroetako langileek eta euroi lotuta lanean dabilzan alkarleak esandakoak bere.

Egitasmo hau eskualdeko Gazte Planaren barruan dago kokatuta, Bizkaiko Foru Aldundiagaz alkarlanean, izan bere, erakunde horrek diruz laguntzen dau proiektu hau. ■



2012an gazteengandik hurbil kanean lanean ibiliko zan hezitzailea beharrezkoa zala ikusi zan; hau da, gazteriaren beharizanak bertatik bertara ezagutzeko eurokaz hartu-emon zuzenean egongo zan langilea. Langile horren egiteko edo betebeharren barruan hori ez eze, beste batzuk bere ezarri ziran, hau da, aisialdiaren arloan prebentzino lanak egin, gazteen parte-hartze soziala sustatu, gazteek eskura daukiezan baliabide eta zerbitzuak ezagutzera emon eta horreetara bideratzea eta gizarte-bazterkeriarako arriskuak antzematea. Langile horren prestakuntza mailarako, gizarte hezkuntza eta kultura animazino profesionala izatea erabagi zan.

Mungialdeko Gizarte Zerbitzuen Partzuergoak, beharrezko lizitazio

## Talleres para padres y madres "Etxean hazi, etxean ikasi", "Aprende a enseñar". 6-12 años

### Gurasoak, irakasten ikasten

"Etxean Hazi Etxean Ikasi" programak aurrera jarraitzen dau Mungialdean, eta aurtengo zezeilean bere 6 eta 12 urte bitarteko umeen gurasoei zuzendutako tailer bat antolatu da. Bertan landu diran helburuak ondokoak izan dira besteak beste: autonomian hezi, umeek ardurak euren ganean hartzea eta abar. Martirako, barriz, 12 eta 16 urte bitarteko gaztetxuen gurasoentzako tailer bat egitea dago aurreikusita.

Educar no es tarea fácil. El Servicio de Prevención de Drogodependencias del Consorcio Mungialde de Servicios Sociales, que abarca los municipios Arrieta, Bakio, Gamiz-Fika, Meñaka, Laukiz y Mungia, apuesta por apoyar a los padres y madres en esta difícil

tarea con el convencimiento de que "educar es prevenir". Así, en febrero comenzó el taller dirigido a padres y madres, con hijos e hijas de entre 6 y 12 años: se incide en la importancia de aprender a asumir responsabilidades, educar en la autonomía y en una adecuada gestión de las emociones y los sentimientos. Este año además el objetivo es impulsar los aspectos prácticos por lo que se dedica una sesión al análisis de casos reales donde se ponen en práctica las estrategias y pautas educativas aprendidas.

Con esa misma intención se puso en marcha el programa Etxean hazi etxean ikasi en el año 2003: año tras año se han ido impartiendo talleres organizados por edades; de 3 a 6, de 6 a 12 y de 12 a 16 años. Concretamente en el año 2013 participaron 74 personas con



una asistencia media por taller de 18 personas por sesión y con una valoración y grado de implicación muy positivo del programa.

En marzo está previsto un taller para padres y madres con hijos e hijas adolescentes de entre 12 a 16 años. Este taller pretende ser un espacio de reflexión sobre cuestiones para compartir dudas y preocupaciones sobre la adolescencia y encontrar criterios para la delicada labor de ser padres y madres. ■

## Emakumeok, gure defentsaren protagonistak

### Autodefensa para mujeres

El pasado 31 de enero se celebró un taller de autodefensa para mujeres en el que participaron más de 30 personas. De la mano de Miriam Herbón de Consultoría Sortzen, aprendieron a detectar agresiones y defenderse de ellas por sí mismas, con la ayuda de algunas pautas. Están previstos más talleres en esta línea para este año. Para apuntarse: 94.674.10.43 o berdintasuna.mungialde@euskalnet.net.

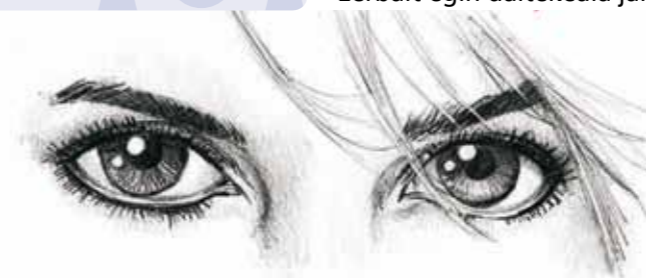
Urtarrilaren 31n Mungiaiko 30 emakumetik gora batu ziren Bardintasan Zerbitzuak Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntzagaz antolatutako autodefentsa tailerlean. Bertan, Sortzen Aholkularitza erakundeko aditua dan Miriam Herbónen eskutik gizarteko hainbat arlotan jazoten diran indarkeria sexista motak detektatzen ikasi eben parte-hartzaileek: -"Aurrean dozona ezagutzen badozu, errazagoa da eraso saiheste, edo ezin bada, zerbait egin daitekeala jakitea bere

oso garrantzitsua da nire ustez. Defendatzeko eskubidea dogu" adierazi eban parte-hartzaile batek.

Tailerraren bidez emakumeen ahulezia-estereotipoa apurtzen saiatu ziran, biktima pasibo izatetik bere defentsaren protagonista dirala ikasita, defentsa pertsonalerako tresna erraz batzuen bidez. Aukera honeguz baliatuta, 16 eta 17 urteko neskek andre nagusiagoei azaldu eutsien gaur eguneko indarkeria sexista aurreko belaunaldietakoa baino askoz zolagoa dala.

Aurten era honetako tailer gehiago antolatu gura dira. ■

IZENA EMOTEKO:  
94.674.10.43  
edo  
berdintasuna.mungialde@euskalnet.net



## Mungia solidaria: proyectos de cooperación al desarrollo

Mungiako Udalak 1999tik hona urtero bideratzen dau bere aurrekontuen zati bat garapen bidean diran herrietan lankidetzaz-proiektuak garatzeko. Igaz bere hainbat ekimen abiatu ziran honi esker: Benineko ospitalea; Nikaraguako saneamendu-egitasmoa; Honduraseko emakumeen aldekoa; Tindoufeko umeena; Ghanako umezurtzak eta Baltistaneko hezkuntzaren aldeko ekimena.

1999 una partida presupuestaria para financiar proyectos de cooperación. En 2013 se llevaron a cabo los siguientes programas:

- Quinta fase del proyecto de construcción de un hospital en la región de Banikoara (Benín) a través de la Fundación Manuel Iradier (18.000 euros)
- Proyecto de Construcción del drenaje pluvial y saneamiento en el sector urbano de Tipitapa (Nicaragua) a través de Euskal Fondoa (10.000 euros).
- Proyecto de desarrollo productivo y empoderamiento de mujeres

campesinas de Cortes y Atlantida (Honduras)" a través de Manos Unidas (6.000 euros)

- Proyecto de Udaleku para los niños y niñas saharauis de Tindouf. Se han destinado 3.000 euros a la ONG Euskal Trenbideetako Langileak Mugarik Gabe.
- Proyecto de apoyo y bienestar de niños y niñas del orfanato de Tutu (Ghana) a través de Sunrise África Bilbao (3.000 euros).
- Proyecto Malalah: educación con equidad y calidad para niñas y niños balties. Se han aportado 3.500 euros a Baltistain Fundazioa. ■

El Ayuntamiento de Mungia, como muestra del compromiso de solidaridad con los países en vías de desarrollo, viene dedicando desde

## Cómo dejar el tabaco a tu ritmo

Erretzeari ixteko programea jarri dau atzera martxan Mungialdeko Gizarte Zerbitzuen Partzuergoko Drogomenpekotasunen Prebentzino Zerbitzuak. Hiru hilabeteen zehar, apurka-apurka, ohitura hori etetea lortzen dabe parte-hartzaileen %80k.

Informazio gehiagorako:  
94-404.77.07

El Servicio de Prevención de Drogodependencias del Consorcio Mungialde de Servicios Sociales ha organizado el XVII Curso de Deshabitación al Tabaco.

El programa consta de 9 sesiones de 60 minutos cada una: 8 de ellas en un periodo de tres meses y la novena tres meses después de la última sesión, para consolidar y reforzar la deshabitación. El método utilizado es el de la reducción progresiva:

información, reflexión, cesación, seguimiento y por último abandono del hábito. Al finalizar el curso, un 80% de los participantes dejan de fumar.

El curso dio comienzo el pasado día 23 de enero y se está desarrollando bajo la dirección de Vicente Fernández, médico especialista en tabaquismo.

Más información: 94-404.77.07 ■

## Mungiarrek, koroideremiak kaltetutakoen alboan

El pasado 5 de enero celebramos por décimo año consecutivo la Fiesta del Rosco Solidario, esta vez recaudando dinero para una investigación que pretende dar una solución a tres hermanos mungiarrek afectados por la coroideremia. Esta enfermedad hace que pierdan la visión progresivamente, pudiendo llegar a la ceguera total. Los mungiarrek demostraron una vez más su marcado carácter solidario con sus generosas donaciones.

Aurten hamargarrenez antolatu dogu Mungian Errosko Solidarioaren Jaia, hau da, urtero egiten dana beharizan handia daben erakunde, proiektu edo personen onuratan.

Oraingoan koroideremiak kaltetutakoen alkartearantz izan da bertan bildutako guztia. Izan bere, Mungiako familia bereko hiru ume dagoz apurka-apurka ikusmen barik ixten dauen gaixotasun horrek jota.

Horri aurre egiteko, Montpellierren egiten ari diran ikerketa baten aldeko

apustua egin eben umeon gurasoek, eta horretara bideratu eben jaialdian bildutakoa bere. Talde horrek, gorputzetik kanpo erretina bat sortu nahi dau, ama-zelulen bitartez.

Urtero bezala, Errosko Jaia urtarrilaren 5eko arrastian ospatu genduan Andra Marin. 60 metroko erroskoa eta txokolate beroa eskaini ziran, euro baten truke. Ganera, askok eta askok euren solidaridadea erakutsi eben, prezioan jarritako dirua baino gehiago emonez. ■

## Mungiarrek bere saltsan

### Lapikoko Eguna 2014

Este año, como novedad, un grupo de mungiarrek campeones en diversos concursos de tortilla de patatas impartieron un taller para que las niñas y niños aprendieran a elaborar este plato. Además, el famoso participante ortuellarra de Masterchef Aimar Sanmiguel también se acercó a Mungia y todas y todos, pequeñas, pequeños y mayores disfrutaron, en su salsa.

Aurtengo San Antontxueta gero eta geureago dogun Lapikoko Eguna antolatu zan barriro bere Mungian. Laugarren edizino honetan, ganera, lapikokoa egiteko

beharrezkoak diran kalidazeko lehengaiak bezperako feria nagusian (San Antontxu eguneko ferian) erosteko aukerea izan genduan: berdurak, indabak eta odoloste eta txorizo saridunak, Mungiako Morga Harategiarenak euren artean. Domekan, herriko koadrilen lapikoak goizean-goiz hasi ziran borborka, eta euren usain ederrak Andra Mari eta inguruetako txoko guztiak euriak berak baino hobeto busti eta gozotu ebazan. Aurtengo bigarren eta hirugarren sariak Mungian geratu ziran: *Taket Bertsolari Taldea* eta *Kontrapas bai* koadrilentzat izan ziran, hurrenez hurren.

Oraingoan baina, apartekoa izan zan festa-giroa. Izan bere, Txispeleta Eskaut Taldearen eskutik,

umeentzako patata-tortilla tailerra bere egin zan. Irakasle-lanetan, hainbat eta hainbat txapelketatan nagusi izan diran mungiar batzuk izan genduzan: Arraultzaldean taldekoak. 2005etik hona Bilboko Aste Nagusiko tortilla txapelketa guztiak irabazi dabez, baita Bizkaian egin diran asko bere, eta BECeke Agosto Ferian antolatutako Nazioarteko Lehiaketan bere irabazle izan dira urte bitan. Txapelkunok hainbat tortilla egin eben, horreen artean 40 arrautzez eginiko tortilla ikusgarri bat. Ganera, konbidatu berezi bat bere izan genduan Mungian: oraintsu telebistan eskaini daben umeentzako sukaldaritza saio famadu baten parte hartutako Aimar Sanmiguel ortuellarra, eta bera bere hatxe ibili zan, fin, tortillak egiten. ■



### Campeonato de Tortillas

Los grupos que han quedado campeones de Bizkaia desde el año 2004 hasta nuestros días son de Mungia: Beti gozo, Arratzauldeon y Gozuena. Además, Goxuena y Arratzauldeon fueron campeones internacionales de txokos en la feria ALGUSTO 2013 que se celebró en el BEC.

## 25 años encestando ilusión en Mungia

### Mungia S.T. Klubaren 25. urteurrena

2013an Mungia Saskibaloitoki Taldeak mende laurena bete eban, baita egoki ospatu bere: argazki-erakusketa, bazkariak, txapelketak, solidaritatea eta, zelan ez, San Pedro jaietako pregoia euren esku. Aurrera begira saskibaloia harrobia bultzatu gura dabe, eta horretan dabilz lanean, ume eta nagusi, danak otzara berean.

Informazio gehiago:  
[www.mungia.org](http://www.mungia.org)

Mungia Saskibaloitoki Taldea acaba de alcanzar el cuarto de siglo en las canchas. Y es que la mungiarra es una afición con mucha historia. Los más veteranos aún recuerdan cuando en el frontón de Mungia se celebraban partidos de primera división con el Aguilas y Patronato como locales e incluso el Real Madrid, Estudiantes, etc. como visitantes.

El pasado 2013 Mungia S.T. celebró su 25 aniversario por todo lo alto, empezando por una gran exposición fotográfica, una retrospectiva sobre la historia del club, y lo que ha sido el baloncesto de toda la comarca todos estos años. En ella se pudieron observar imágenes de tantas y tantas celebraciones de éxitos como por ejemplo el ascenso logrado en 2013 por el equipo junior femenino a primera división en plenas fiestas de San Antontxu en dura competición con el equipo de Zalla.

Asimismo, el club participó el año pasado en la comida de hermandad, el Clinic para entrenadores, el torneo dos generaciones en favor de los afectados por la coroideremia, entre otras muchas actividades. Sin olvidarnos, por supuesto, de que fueron los pregoneros de las pasadas fiestas de San Pedro.

Los inicios de Mungia S.T. se remontan a 1988, cuando se fundó a iniciativa de los numerosos aficionados y aficionadas de Mungialdea, suponiendo un gran impulso para este deporte en la comarca. Durante estos años han sido muchas las generaciones de jugadores y jugadoras, tanto de Mungia como de los alrededores los que han pasado por este club, entre los que destacó Jon Iriondo, que llegó a jugar con la selección de Euskadi y en equipos profesionales.

Pero el espíritu de Mungia S.T. nunca ha sido el de destacar a las figuras. Es precisamente el espíritu de equipo, el que une sus fuerzas, se apoya en el compañero y ayuda al grupo el que ha mantenido a este club. Esa es su filosofía, y es la que le ha permitido seguir adelante y formar parte de la vida de Mungia durante los últimos 25 años, aunando a personas de cualquier condición, edad o sexo en torno a una pasión común: el baloncesto.

Así, en la temporada 2012-2013 correspondiente al 25 aniversario, Mungia ST ha contado con nueve equipos, tanto masculinos como femeninos, a partir de los catorce años. Entre sus objetivos principales además, está el de apoyar a los centros escolares en la organización de sus equipos de baloncesto, para crear una cantera adecuada y de calidad que sirva como trampolín



para el futuro del baloncesto vizcaíno. Así, de cara al 2014, organizarán el campeonato de baloncesto escolar San Pedro.

Pero para afrontar el futuro es necesario siempre conocer nuestro pasado, sin olvidarlo ni dejarlo atrás. Por eso es de vital importancia la participación de todos, empezando por los que vieron cómo el club daba sus primeros pasos. El entusiasta y animoso equipo de veteranos surgido en el año 2005 es gran ejemplo de ello: cada año organizan dos partidos, uno en junio dentro del programa de fiestas de San Pedro y otro en Navidad. El año del 25 aniversario además, los veteranos dieron un paso adelante con la celebración el día 5 de octubre en el Polideportivo de Mungia del partido internacional de veteranos Mungia-Galway (Irlanda) cuyo partido de vuelta se celebró el 22 febrero en Galway. Además de todo ello, participan en todas las actividades del club y entre sus planes más inmediatos está el de conseguir un equipo de mujeres veteranas.

Los veteranos son el ejemplo a seguir por los más jóvenes. Representan lo que debe ser el deporte: diversión, disfrute, ilusión. ■

## Mungiako gazteek badaukie zer esanik

### Los jóvenes tienen la palabra en Mungia

El año pasado se llevaron a cabo diversas acciones dirigidas a la juventud de Mungia: se firmó el proyecto Gaztedi Mungialdea con la Diputación, la Mancomunidad de Uribe-Butro y el Ayuntamiento de Bakio y se pusieron en marcha iniciativas relacionadas con el empleo, la vivienda, la construcción social e incidiendo en la participación de los jóvenes. Este año se pretende seguir por ese camino, además de organizar independientemente multitud de actividades por medio del Gazteguneko de Mungia.

2013an Mungiako Udalak *Gaztedi Mungialdea* hitzarmena sinatu eban Bizkaiko Foru Aldundiagaz, Uribe-Butroeko Mankomunitateagaz eta Bakioko Udalagaz batera. Hitzarmen horren helburua honakoa zan: Mungialdean *Gaztedi Bizia* egitasmoaren barnean gazteripolitika integrala hasi, sustatu eta garatzea. Horrela, hitzarmen honen

bitartez gazteei zuzendutako jarduerak eta ekintzak abiatu gura dira, Mungiak eskualde-burua dala. Jarduerok Foru Aldundiko Gazteria Sailak ezarritako ardatzetan dago oinarrituta, hau da, enplegua, etxebizitza, gizarte-erakitzea eta parte-hartzea.

Mungiako Udalerri jagokonean, ondoko ekimenak jarri dira martxan:

Enpleguaren arloan, prestakuntza eta enplegarritasunaren aldeko apustua egingo da: Gazteguneko hainbat hitzaldi antolatu ziran, Mungialdeko Behargintzako teknikoaren laguntzagaz, enpleguaren eta prestakuntzaren inguruan dagozan aukerak ezagutzera emoteko. Bestalde, monitore eta entrenatzaileentzako lan-boltsa bat eratu da, eta *Mungia Beharsarea* enplegu portalean bere sartu da (Bakioko Udalagaz eta Uribe-Butroeko Mankomunitateagaz batera sortutako proiektua da).

Gaur egungo egoera ekonomikoa kontuan izanda, gazteei alternatiba bat eskaintzeko, pisuak konpartitzeko boltsa bat bere sortu dogu.

Gazteen artean baloreak sustatzeko bidean, barriz, egitasmo bi jarri dira martxan: batetik, interneten erabilera arduratsu baten aldeko kanpaina egin da, bertan diran arriskuen barri emoten dauena. Bestetik, kale-hezitzaile bat ekarri da Mungiara: Mungialdeko Gizarte Zerbitzuen Partzuergoaren barruan dagozan udalerri guztietan lan egingo dauan hezitzaile horren bitartez, eskualdeko gazteen errealitatea ezagutu gura da, eta indar berezia jarriko da aisialdian eta gazte-lokaletan eta antzeko eremuetan.

Parte-hartzea bere gai garrantzitsua da eskualdeko gazteriarantz. Horretarako, Ideia Jam gazte Erabaki Party, World-Cafe moduko bat antolatu zan Torrebillela Kultur Etxean, saio bitan hain zuzen bere: lehenengoan enplegua eta etxebizitza landu ziran eta bigarrean, barriz, aisialdia eta mugikortasuna izan ziran gai nagusiak. Eskualde osoko gazteei zabalik egin zan deialdia, izan bere, Mankomunitatea eta Bakioko Udalagaz batera abiatu da ekimen hau. Jardunaldiotan gazteek ekarritako hainbat proposamen bildu ziran, eta etorkizunera begira horreetariko batzuk martxan ipintea da helburua.

Aurton Aldundiarekin hitzarmena berresteko asmoz gabilz lanean; gazteei bideratutako hainbat ekintza diseinatzen gabilz, batez bere enplegua eta prestakuntzaren inguruan, baina beste arlo batzuk alde batera utzi barik, eta lehen aitaturako World Cafetik eratorritako ondorioei jarraituta.

Hortik aparte, Mungiako Udalak bere kabuz bere beste jarduerak asko jarri ditu martxan, hain zuzen bere Gazteguneko eskaintzen dituan zerbitzuetan plazaratzen diranak. Esate baterako, Magik txapelketak, kontzertuak, bardintasanari buruzko jardunaldiak, eta abar. ■



## Herritarren proposamenak euskeraren aholku batzordean

El Consejo Asesor general del Euskera se reunió el pasado 5 de febrero por primera vez tras su reciente cambio de estructura. Diversos agentes de Mungia debatieron para hablar sobre las acciones llevadas a cabo y que quedan por hacer en torno al euskera, así como para realizar proposiciones que el equipo técnico analizará y gestionará debidamente.

lotuak izan ziran: Mungiako kaleetan, plaza-bueltan, kirol-giroan edo merkataritza eta ostalaritzan euskerari beste bultzada bat emon behar jakola adierazo eben askok. Batzarraren esandako guztia jaso eta hartu eben kontuan arduradun teknikoek; proposamenok gero aztertu egingo dira eta, ahal dan neurrian, ahalik eta modurik egokienean bideratu.

Euskeraren Aholku Batzordearen egitura barria (talde bik osatua: talde teknikoak eta talde orokorrak) 2012 onartu zan arren, 2011n hasi ziran diseinu-lanak, izan bere, urte horretako udagoiengan Udalak antolatu zituan Euskera Foroetan ordura arte Euskera Batzarrak izandako formatua aldatu beharra egoala erabagi zan; hau da, euskeraren inguruko herriko lanei jarraipena egiteko batzorde dinamikoago eta eraginkorrago sortu behar zala. Horri jarraituta, 2012ko zemendiaren 30ean Udaltzarak aho batez onartu eban Euskeraren Aholku Batzarraren egitura barria.

Zezeilaren bostean batzartu zan Mugire Txokoan Euskeraren Aholku Batzordearen talde orokorra, egitura sortu barrikoa. Bertan batu ziran herriko eragileak, alkarteetako ordezkariak eta arlo ezberdinetako beste hainbat mungiar; hain zuzen bere, euskeraren inguruan egin diran eta egiteko diran ekimenen ganean eretxia emon eta euren proposamenak egiteko.

Batzarrean, danetariko proposamenak entzun ziran, baina gehienak gure hizkuntzaren erabileraren inguruko kezka

Talde teknikoak 8 bider batzartu zan 2013an zehar; batzarrotan urteko euskera planaren ganeko puntu batzuk landu, aholkuak emon eta ekintza barrietarako proposamenak egin ziran. Izan bere, urtean batzar 2 edo 3 eginda, ez dago aukerarik planean aitatzen diran guztiak landu ahal izateko. Talde orokorra, ostera, aurtengo urtarrilean osatu eta zezeilean batzartu da lehenengoz; talde horrek urtean batzar 1 edo, gehienez bere, 2 egingo ditu, eta berorren helburua, hasieran aitatu denez, herriko eragileei informazioa emotea eta talde teknikoan landu leitekezan eretxi eta proposamenen ganeko informazioa jasotea da. Talde orokor horren egitura diseinatuta dagoan arren, ez da talde itxia, eta inork parte hartzeko interesik euki ezker (alkarte, talde edo norbanako modura), Euskera Sailerak mezu bat bialtzea baino ez dauka: [euskera@mungia.org](mailto:euskera@mungia.org)

Mungiako Udalak 2003an onartu eban herrian euskeraren erabilera bultzatzeko lehenengo plan integrala (Euskara Biziberritzeko Plan Nagusia-EBPN). Eta plan ha diseinatzeko eta osteko jarraipena egiteko sortu zan Aholku batzarra (Euskera Batzarra izenekoa) 2002an. Harrezkero, urtean-urtean prestau eta garatu da Biziberritze Plana, beti bere, batzorde horren laguntzagaz.

Urtero egokitu eta moldatu beharreko plan horretan euskeraren erabilera normalizatzeko beharrezkotzat jotzen diran arlo guztiak lantzen dira, baktotxerako neurri zehatzak ezarrita: sentiberatze kanpainak gurasoentzat, euskerako ikasleentzako diru-laguntzak, alkarteakazko alkarlana, kirolerako hitzarmena, euskerazko ikuskizunak, udako kanpamenduak, literatur lehiaketak, merkataritza eta ostalarientzako zerbitzuak, ondarea batu eta zabaldu... ■



## Gure esku dago-ren mosaikoa Mungian

Ehundazak herritarrak batu ziran frontoian erabagiteko eskubidea aldarrikatzeko.



Alrededor de 400 personas se reunieron el pasado 25 de enero en el frontón municipal para crear un mosaico humano, una mano azul que representa que el futuro de este Pueblo está en manos del mismo. La plataforma Gure esku dago ha programado diversas acciones en este sentido, incluida una cadena humana que unirá Iruñea con Durango y en la que Mungia aportará dos kilómetros.

Mungialdeko herritarren esku bere badago. Eta halan erakutsi gura izan eben urtarrilaren 25ean udal frontoian alkatu ziran 400en bat lagunek. Euskal Herriaren mapa osotu eta bizia emon eutsien

“Gure Esku Dago” egitasmo herritarra irudikatzen dauen esku urdinari. Eguraldi txarrak, eurik eta haizeak ez eben Mungiako eta albo-herrietako lagunengoa gogoa hotzitu, eta plazarako prestatuta egoan ekimena frontoian egin zan. Mungiarrekaz batera, Fruiz, Gamiz-Fika, Meñaka, Arrieta, Bakio, Gatika, Jatabe eta Laukizetik etorritako hainbat herritar izan zan frontoian.

“Gure Esku dago” dinamika 2013ko bagilaren 8an aurkeztu zan Euskal Herri mailan. Eta Mungia izan zan herri plataforma aurkeztu eban lehenengo udalerrria, egun horretan bertan, arratsaldean. Horregaitik izan da lehenengo herri mailan Euskal Herriaren erabagiteko eskubidearen aldeko ekitaldiak bideratzeko orduan

bere, eta herriko plataformako kideak sano pozik dagoz ardura hori ondo hartu eta bete dabelako. Helburua jentea aktibatzea dala dinoe, talde plurala osotutea aldarrikapen demokratiko horren inguruan. Hitzaldiak bere antolatu dabez egunotan Torrebillera Kultur Etxean, autodeterminazioaren eta European abian dagozan prozesu nazionalen ganekoak, eta jentearen erantzuna sano ona izan da.

Hurrengo jardura maiatzerako daukie prestatuta: Foruen plazan “Dantza Zati Bat” saioa aurkeztuko dabe. Eta bagilaren 8rako, Durango eta Iruñea lotuko dituan gizakatean bi kilometro beteteko konpromisoa hartu dau Mungialdeak. ■

# Mungiarrok, garai gogorrenetan bere alkar laguntzen

## Los y las Mungiarros muestran su solidaridad con sus convecinos en los momentos difíciles

Un vecino del barrio mungiarra de Markaida desapareció sin dejar rastro el pasado 22 de febrero tras salir a dar un paseo por los alrededores de su domicilio. Tras una intensa búsqueda que se alargó durante seis días y que reunió a cientos de personas entre equipos de emergencia y voluntarios, el 27 de febrero se encontró final y lamentablemente a Simón sin vida.

Simón Arranz Alonso, de 82 años, salió con sus perros alrededor de las doce del mediodía del sábado,

pero nunca volvió. La familia, al ver que no regresaba, buscó con sus propios medios al hombre durante unas horas, hasta que a media tarde dieron el aviso a SOS Deiak y se organizó un dispositivo para seguir su rastro. A este dispositivo se incorporó desde el primer momento la alcaldesa de Mungia, Izaskun Uriagereka (quién se mantuvo a pie del operativo durante los días que duró) y los y las concejales/es del equipo de gobierno municipal. En este amplio despliegue participaron

Emergencias del Gobierno vasco, Ertzaintza, Cruz Roja, Dya, Grupo del Perro de Salvamento de Euskadi, Departamento de Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia, la Policía Municipal de Mungia, los trabajadores del Ayuntamiento y de Astiunerako Udal Erakundea, el grupo de Protección Civil de Mungia, los y las componentes de Andui Mendigoizale Taldea, y tantas y tantos voluntarias y voluntarios que ayudaron de forma incansable en la búsqueda de Simón durante días.



Markaida auzoko gizon bat zezeilaren 22an desagertu zan bere etxe ingurutik paseoan urten eta gero. Sei egunetan larrialdietarako taldeak eta bolondresak osatutako ehundaka personako ekipoak goizerik gauera lotu barik bila ibili ostean, zezeilaren 27an Simon Arranz Alonso 82 urteko mungiarra aurkitu eben, nahi ez gendun moduan, hilik.

Simon eguerdi aldera urten zan etxetik bere txakurrekin, paseoan, betiko legez. Bueltan ez etorrela eta senideak bere bila hasi ziran, baina arratsaldean SOS Deiak-era deitu eben, topau ezinik. Orduan larrialdietarako dispositibo bat jarri zan martxan, ehundaka persona bilduta. Bertan Izaskun Uriagereka Mungiako alkatea eta

udal gobernuko zinegotziak izan ziren hasieratik bukaeraraino, bilaketa-lanetan laguntzen, hainbat erakunde eta talderekin batera: Eusko Jaurlaritzako Larrialdietakoak, Ertzaintza, Gurutze Gorria, Dya, Euskadiko Laguntza Txakurren Taldekoak, Bizkaiko Foru Aldundiko Nekazaritza Saila; Mungiako gure Udaltzaingoa, Udaletxeko eta Astiunerako Udal Erakundeko langileak, Mungiako Babes Zibileko Taldea, Andui Mendigoizale Taldeko kideak, eta egunotan gau eta egun Simonen bila aritu izan ziran mungiar bolondresak.

Udal Korporazioaren izenean, guztiei eskerrak emon gura deuseguz aste horretan erakutsitako esfortzu, gogo eta alkartasunagaitik. ■



Mungiako BABEZ ZIBILEKO BOLONDRESA izan gura badozu idatzi helbide elektronikoa honetara: [bzmungia@mungia.org](mailto:bzmungia@mungia.org)

Si quieres ser VOLUNTARIO de la Agrupación de PROTECCIÓN CIVIL Municipal de Mungia escribe un correo electrónico a: [bzmungia@mungia.org](mailto:bzmungia@mungia.org)

